

CHIMES
YCH7118 YCH6118

CHIME STAND
YCHS7118 YCHS7106

取扱説明書

Owner's Manual

Benutzerhandbuch

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

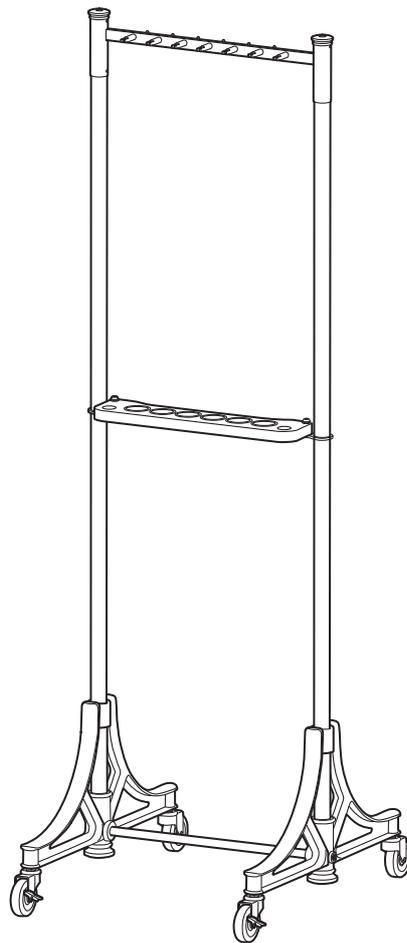
Manual do Proprietário

Руководство пользователя

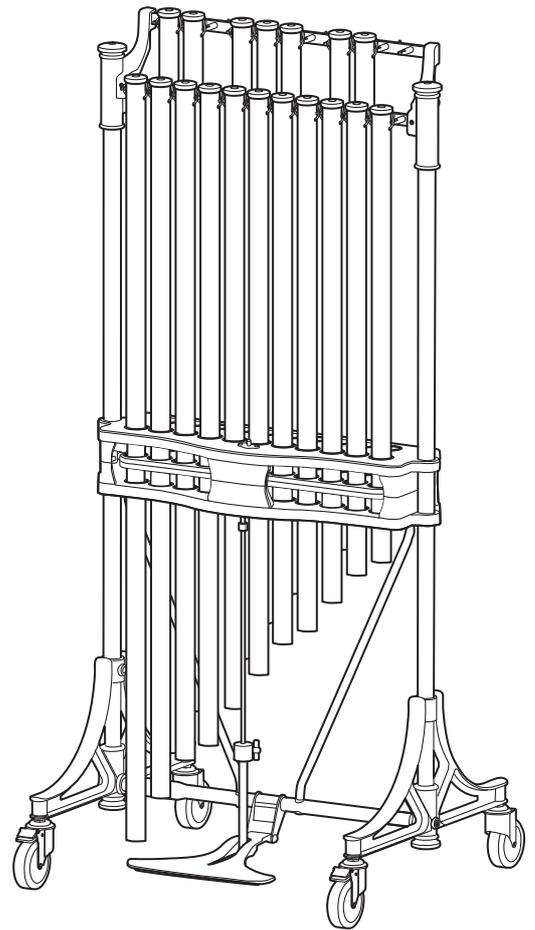
使用说明书

使用説明書

사용설명서



YCHS7106



YCH7118

VORSICHTSMASSNAHMEN

BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, BEVOR SIE FORTFAHREN

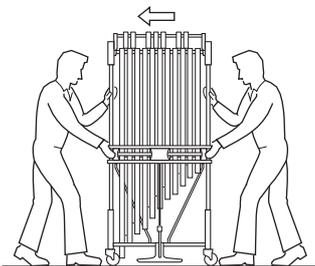
Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren und zugänglichen Ort auf, um später jederzeit darauf zurückgreifen zu können.

WARNUNG

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten grundsätzlichen Vorsichtsmaßnahmen, um die Möglichkeit schwerer oder sogar tödlicher Verletzungen zu vermeiden, falls das Röhrenglockenspiel umkippt oder herunterfällt, die Baugruppe außer Kontrolle gerät oder die Teile herunterfallen.

Bewegen des Instruments

- Arretieren Sie stets die Rollen, wenn Sie das Röhrenglockenspiel nicht bewegen oder transportieren.
- Bewegen oder transportieren Sie das Röhrenglockenspiel mit einer ausreichenden Anzahl von Personen.
- Das Röhrenglockenspiel sollte bei Verwendung der Rollen nur über ebene, flache Oberflächen bewegt werden. Bewegen Sie das Röhrenglockenspiel stets langsam, wobei wie in der Abbildung gezeigt die Rahmenseiten festgehalten werden. Bewegen Sie das Röhrenglockenspiel niemals auf einer schrägen, instabilen oder bekiesten Oberfläche.



- Bewegen oder transportieren Sie das Röhrenglockenspiel niemals im Laufschrift. Dadurch kann das Röhrenglockenspiel außer Kontrolle geraten, gegen ein Hindernis oder eine Wand schlagen und schwere Verletzungen verursachen.
- Heben Sie niemals das Röhrenglockenspiel an oder tragen es eine Treppe hinauf oder hinunter, während die Röhrenglocken montiert sind. Bewegen Sie das Röhrenglockenspiel nur in demontiertem Zustand.
- Verwenden Sie das Instrument nicht mehr, wenn Sie eine der folgenden Unregelmäßigkeiten an den Rollen feststellen.
 - Eine der Rollen dreht sich beim Verschieben nicht mehr.
 - Die Stopper reagieren unnormal.Das könnte dazu führen, dass sich das Röhrenglockenspiel bewegt oder umkippt, was Verletzungen verursachen könnte.

Handhabung

- Kleinkinder sollten beim Umgang mit diesem Instrument von einem Betreuer oder Ausbilder begleitet sein. Andernfalls könnte das Kind verletzt werden.

- Vergewissern Sie sich jedes Mal, bevor Sie auf dem Instrument spielen, dass die Drähte nicht beschädigt und sicher fixiert sind. Ersetzen Sie ggf. beschädigte Drähte. Andernfalls könnten die Röhrenglocken herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Dieses Instrument nicht an einem labilen Ort (auf einer unebenen oder ungeraden Oberfläche bzw. einem wackeligen Tisch oder Podest) aufstellen. Andernfalls könnte es fallen und Verletzungen verursachen.
- Sich nicht an das Instrument anlehnen oder dieses besteigen. Andernfalls könnte es fallen oder brechen und Verletzungen verursachen.
- Halten Sie sich während eines Erdbebens vom Röhrenglockenspiel fern. Starke Erschütterungen während eines Erdbebens könnten dazu führen, dass sich das Röhrenglockenspiel bewegt oder umkippt, was Verletzungen verursachen könnte.

VORSICHT

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten grundsätzlichen Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen oder aber Schäden am Instrument oder an anderen Gegenständen zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen zählen unter anderem folgende Punkte:

Bewegen des Instruments

- Stellen Sie beim Transportieren des Röhrenglockenspiels sicher, dass die Arretierung aller Rollen aufgehoben ist.

Montage

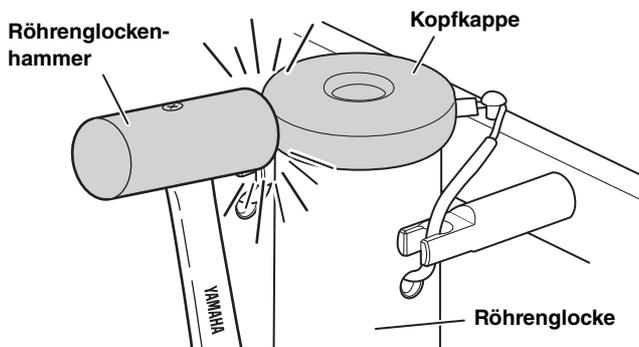
- Wenn Sie das Röhrenglockenspiel aus der Verpackung nehmen, es aufrichten und das Röhrenglockenstativ zusammenbauen, arbeiten Sie immer mindestens zu zweit. Andernfalls könnte das Röhrenglockenspiel beschädigt werden oder umkippen und Verletzungen verursachen.
- Montieren Sie das Röhrenglockenspiel in der richtigen Reihenfolge, indem Sie die Montageanleitung in diesem Handbuch befolgen. Andernfalls könnte das Röhrenglockenspiel umkippen und Verletzungen verursachen.
- Achten Sie darauf, die Schrauben oder Bolzen regelmäßig festzuziehen. Andernfalls könnte es zu einer falschen Ausrichtung des Röhrenglockenspiels beim Spielen auf dem Instrument, zu Störgeräuschen oder sogar Verletzungen kommen.
- Verwenden Sie ausschließlich das angegebene Röhrenglockenstativ. Andernfalls könnten die Röhrenglocken herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Auf die scharfen Kanten und Innenflächen der Röhren achten, um Finger-Verletzungen zu vermeiden.

Handhabung

- Gehen Sie vorsichtig mit den Röhrenglocken um und lassen Sie sie nicht fallen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Röhrenglocken transportieren und anbringen oder entfernen sowie beim Austauschen von Drähten. Andernfalls könnten die Röhrenglocken beschädigt werden, und es besteht Verletzungsgefahr.
- Schwingen Sie nicht unbedacht die Röhrenglockenhämmer. Dadurch können Menschen verletzt oder Gegenstände in der Umgebung beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, sich in regelmäßigen Abständen zu vergewissern, dass die Schrauben und Bolzen nicht locker sind. Verwenden Sie den im Lieferumfang des YCHS7106 enthaltenen Sechskantschlüssel. Bei anderen Modellen als dem YCHS7106 verwenden Sie einen Ihrer eigenen Sechskantschlüssel oder wenden Sie sich an qualifiziertes Yamaha-Fachpersonal.

ACHTUNG

- Wenn Sie das Röhrenglockenspiel transportieren, nehmen Sie alle Röhrenglocken vom Röhrenglockenstativ des Instruments ab. Nachdem die Röhrenglocken abgenommen wurden, wickeln Sie sie in ein weiches Tuch usw., um zu verhindern, dass sie beim Transportieren verkratzt werden.
- Zum Spielen sowie Lagern des Instruments müssen alle Röhrenglocken montiert sein. Bei unkompletter Montage kann der Dämpferfilz rasch oder ungleichmäßig verschleifen.
- Montieren oder demontieren Sie die Röhrenglocken an einem Ort mit ausreichend Platz, damit sie nicht in Kontakt mit anderen Gegenständen kommen.
- Setzen Sie das Instrument keinen starken Stößen aus, wenn Sie es transportieren oder bewegen.
- Wenn die Röhrenglocken verkratzt oder verbogen werden, kann sich ihre Tonhöhe und/oder ihre Klangfarbe verändern. Achten Sie darauf, dies zu vermeiden.
- Schlagen Sie beim Spielen auf dem Röhrenglockenspiel die Kopfkappen an. Schlagen Sie mit dem Röhrenglockenhammer niemals direkt die Röhrenglocken an. Dadurch könnten diese beschädigt werden.



- Verwenden Sie ausschließlich Röhrenglockenhämmer, um auf dem Röhrenglockenspiel zu spielen. Die Verwendung anderer Hämmer kann zu einer Beschädigung der Röhrenglocke führen.

- Kleinteile wie Schrauben fern von kleinen Kindern halten. Andernfalls könnte ein Kind sie versehentlich verschlucken.
- Beschädigte Drähte oder Teflonschläuche umgehend ersetzen. Bei Ersatz- und Reparaturbedarf den Yamaha-Händler aufsuchen.
- Berühren Sie ausgefranzte Drähte nicht direkt mit der Hand.
- Vor dem Spielen des Instruments müssen die Drähte aller Röhrenglocken ordnungsgemäß am Stativ befestigt sein. Andernfalls könnten die Röhrenglocken herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Stecken Sie nicht Ihren Finger, Ihre Hand oder Ihren Fuß in Schlitze an den Rollen, dem Höhenverstellungsmechanismus oder aktiven Teilen der Dämpfer. Dadurch könnte Ihr Finger/Ihre Hand/Ihr Fuß eingeklemmt werden und Sie könnten sich verletzen.

- Verwenden Sie die Röhrenglockenhämmer ausschließlich dazu, auf dem Röhrenglockenspiel zu spielen.
- Verwenden Sie das Röhrenglockenspiel stets auf einer flachen, ebenen Oberfläche. Auf einer schrägen Oberfläche funktioniert das Röhrenglockenspiel nicht richtig.
- Nicht auf das Dämpferpedal steigen oder schwere Gegenstände darauf abstellen. Dadurch kann der Dämpfer beschädigt werden.
- Wenn Sie nicht auf dem Röhrenglockenspiel spielen, stellen Sie einen Kontakt zwischen Dämpfer und Röhrenglocken her. Dadurch wird verhindert, dass die Röhrenglocken durch den akustischen Klang von Instrumenten in der Umgebung in Schwingung versetzt werden.
- Bewahren Sie das Röhrenglockenspiel nicht in einer Umgebung mit hoher Temperatur oder hoher Luftfeuchtigkeit auf.
- Wischen Sie das Produkt beim Reinigen mit einem weichen und trockenen Tuch ab. Verwenden Sie keine Verdüner oder Poliermittel.

INFORMATIONEN

- Wenn sie der Luft ausgesetzt sind, können sich die Röhrenglocken mit der Zeit verfärben, was aber nicht die Tonqualität beeinträchtigt.
- Verwenden Sie die richtige Röhrenglocken- und Stativ-Kombination. Wenn eine Röhrenglocke für das YCH6118 am YCHS7118 angebracht wird, kann der Nachhall nicht durch das Dämpferpedal verkürzt werden.
- Die in diesem Handbuch gezeigten Abbildungen dienen lediglich zur Veranschaulichung und können vom tatsächlichen Aussehen Ihres Instruments abweichen.
- Die Firmen- und Produktnamen in diesem Handbuch sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Unternehmen.

Einleitung

Vielen Dank für den Kauf des Röhrenglockenspiels der Baureihe YCH von Yamaha.
YCH7118 ist ein Set aus dem Stativ YCHS7118 und den Röhrenglocken YCHT7118.
YCH6118 ist ein Set aus dem Stativ YCHS6118 und den Röhrenglocken YCHT6118.
Als Produktname wird in diesem Handbuch der Name des Sets verwendet.

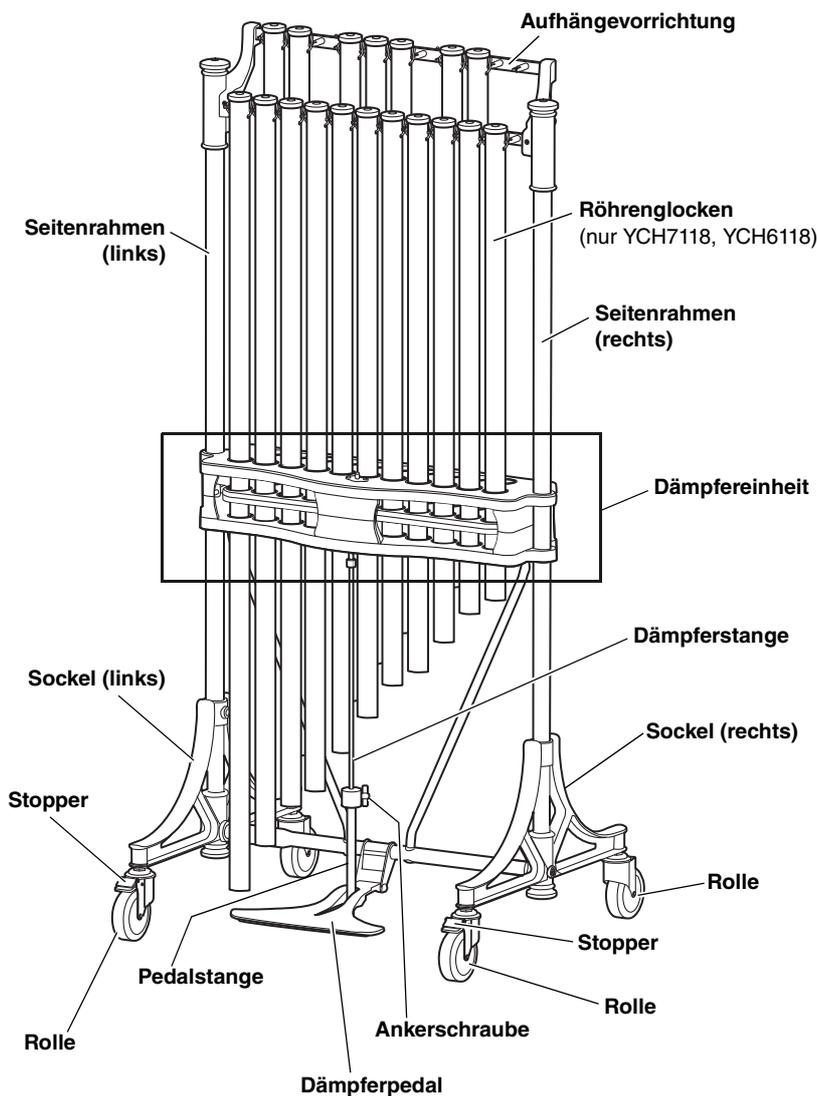
Zubehör

- **Röhrenglockenhammer** × 2 (im Lieferumfang des YCH7118 und YCH6118 enthalten)
- **Staubabdeckung** × 1 (im Lieferumfang des YCH7118 und YCH6118 enthalten)
- **Schraube** × 4 (im Lieferumfang des YCHS7106 enthalten)
- **5-mm-Sechskantschlüssel** × 1 (im Lieferumfang des YCHS7106 enthalten)
- **Gummipolster** × 2 (im Lieferumfang des YCHS7106 enthalten)
- **Benutzerhandbuch** × 1 (vorliegend)
- **Liste von Yamaha-Vertretungen oder autorisierten Vertriebsstellen** × 1

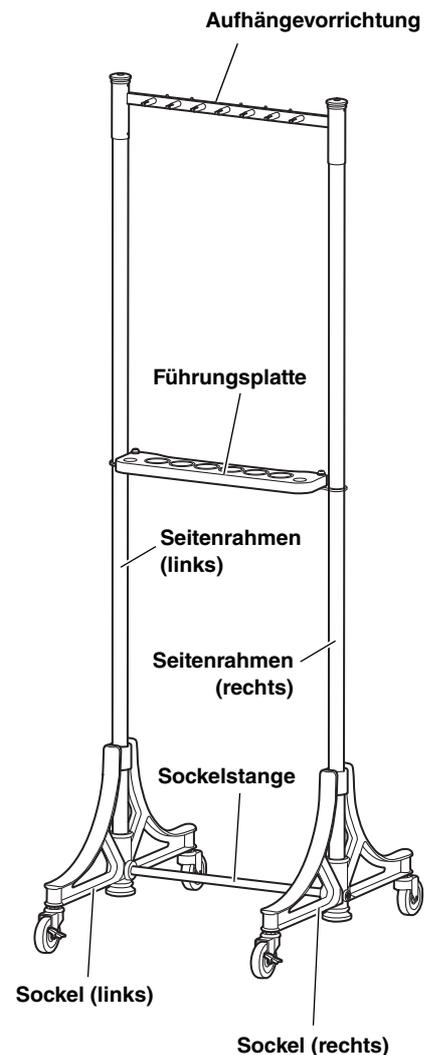
Teilebezeichnungen

YCH7118 YCH6118 YCHS7118

Die Abbildung zeigt das YCH7118, die Informationen gelten jedoch, wenn nichts anderes angegeben ist, für alle Modelle.



YCHS7106



Montagevorgang

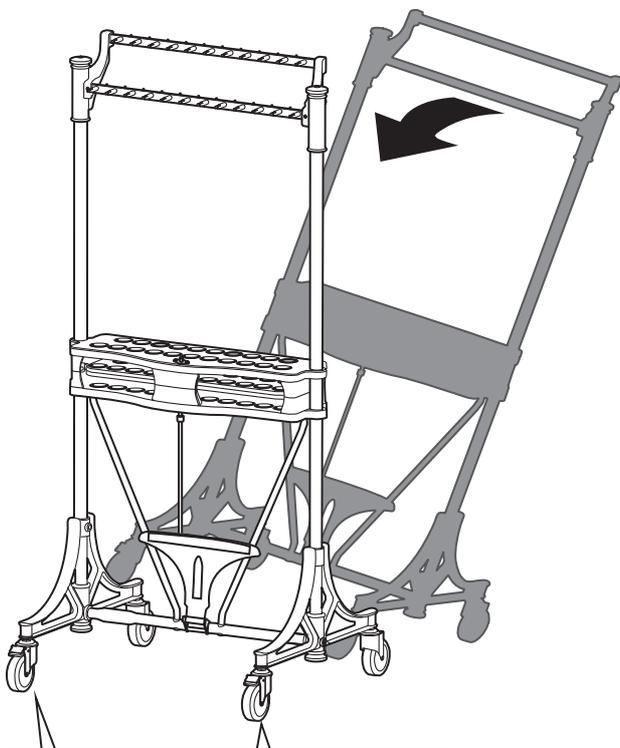
■ Montage des Röhrenglockenstativs YCH7118, YCH6118, YCHS7118

YCH7118, YCH6118 und YCHS7118 werden in montiertem Zustand ausgeliefert.

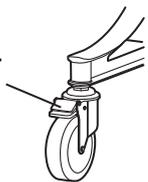


Beim Entnehmen des Röhrenglockenspiels aus der Verpackung und beim Aufrichten sollten Sie mindestens zu zweit sein.

1. Nehmen Sie das Röhrenglockenstativ aus der Verpackung und stellen Sie es auf einer flachen, ebenen Oberfläche auf.
2. Drücken Sie mit dem Fuß die Rollenstopper herunter, um die Rollen zu arretieren.

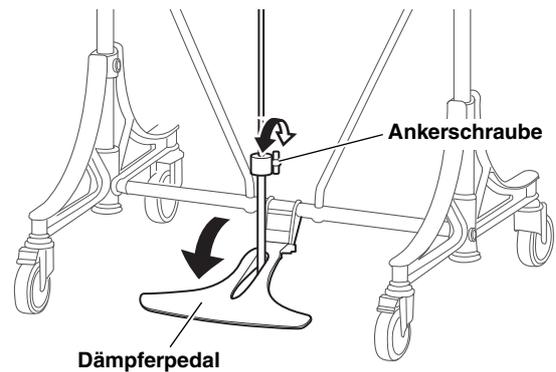


Mit diesem Stopper werden die Rollen arretiert und entsperrt. (Drücken Sie ihn zum Arretieren herunter.)



3. Klappen Sie das Dämpferpedal herunter.

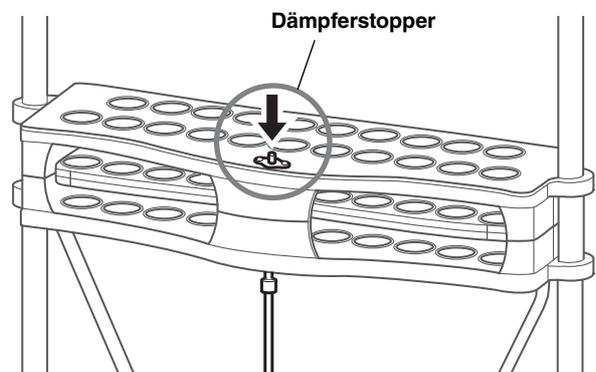
Um das Dämpferpedal herunterzuklappen, lösen Sie die Ankerschraube, klappen Sie das Pedal herunter und ziehen Sie die Ankerschraube dann wieder fest.



4. Stellen Sie ein, wie weit sich das Dämpferpedal herunterdrücken lassen soll, indem Sie die Anleitung im Abschnitt „Einstellen des Dämpferpedals (YCH7118, YCH6118, YCHS7118)“ (Seite 8) befolgen.

5. Geben Sie den Dämpfer frei.

Um den Dämpfer freizugeben, drücken Sie den Dämpferstopper, während Sie das Dämpferpedal betätigen, und nehmen Sie dann den Fuß vom Pedal.



6. Installieren Sie die Röhrenglocken, indem Sie die Montageanleitung im Abschnitt „Anbringen der Röhrenglocken“ (Seite 7) befolgen.

Montagevorgang

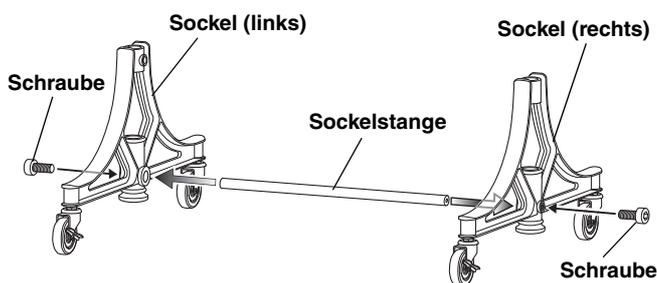
■ Montage des Röhrglockenstativs YCHS7106



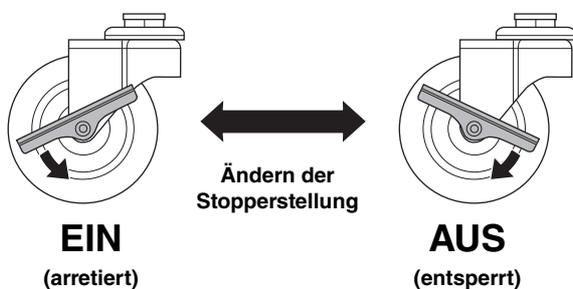
Beim Montieren des Röhrglockenspiels sollten Sie immer mindestens zu zweit sein.

1. Verbinden Sie den linken und rechten Sockel mit der Sockelstange.

Schieben Sie die Sockelstange mit festem Druck vollständig in die Löcher an den Sockelseiten hinein und sichern Sie die Verbindung, indem Sie mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel die mitgelieferten Schrauben festziehen.

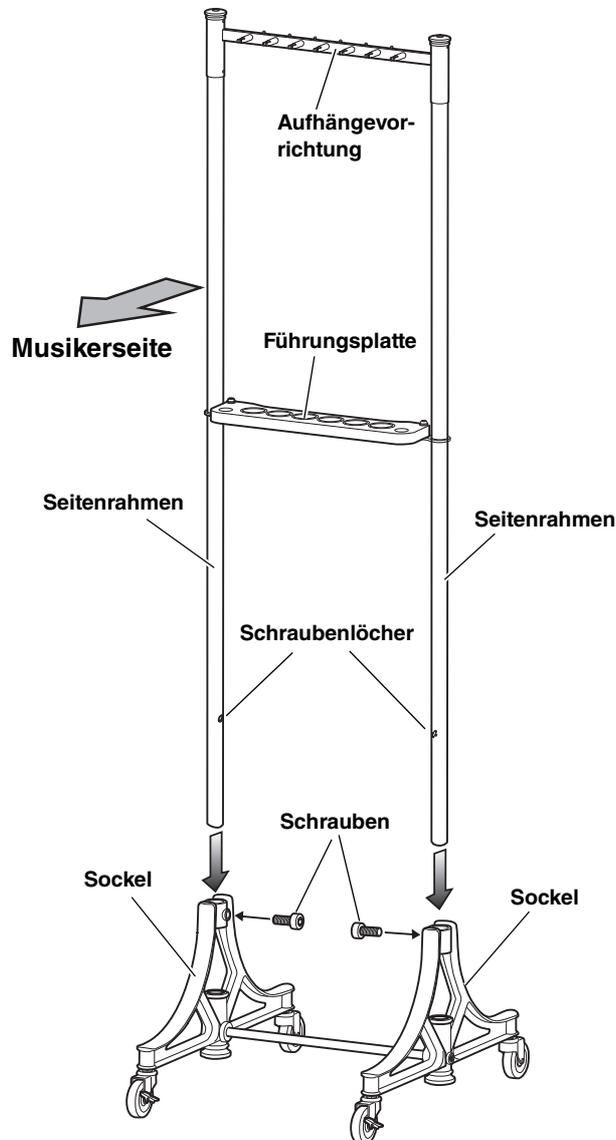


2. Arretieren Sie die Stopper an den linken und rechten Rollen.



3. Stecken Sie den Seitenrahmen in den Sockel, so dass sich die Aufhängevorrichtung, die Führungsplatte und die Rollen mit Stopper auf der Seite des Musikers befinden.

Richten Sie die Schraubenlöcher am Seitenrahmen an den Schraubenlöchern am Sockel aus und befestigen Sie die Baugruppe dann provisorisch mit den mitgelieferten Schrauben.



4. Ziehen Sie die zwei in Schritt 3 provisorisch befestigten Schrauben fest.

5. Bringen Sie die Röhrglocken am Rahmen an, indem Sie die Anleitung im Abschnitt „Anbringen der Röhrglocken“ (Seite 7) befolgen.

HINWEIS

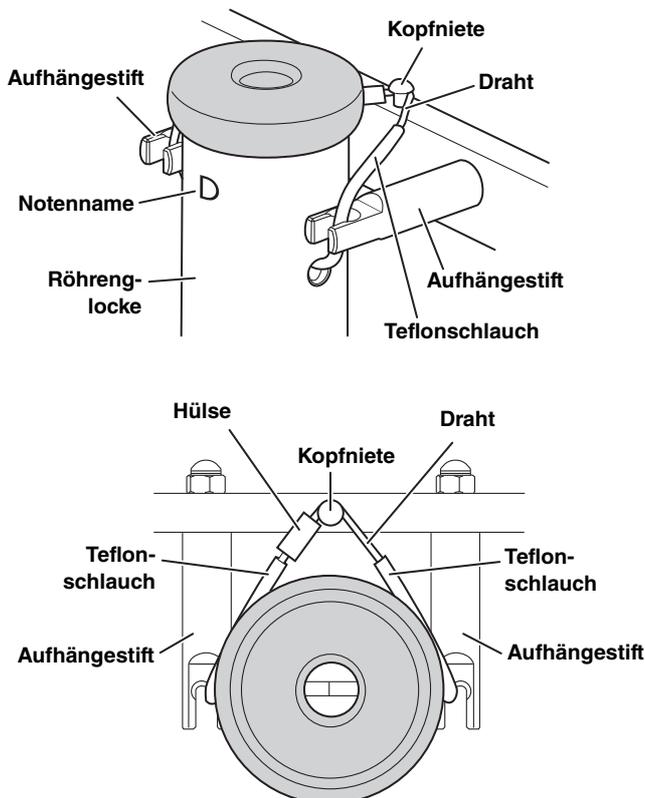
- Die Röhrglocken YCHT7149A oder YCHT7150A# (Sonderanfertigung) können etwa beim Transport die Sockelstange berühren. In solchem Fall die mitgelieferten Gummipolster an der Sockelstange anbringen.

■ Anbringen der Röhrenglocken

Installieren Sie die Röhrenglocken bei freigegebenem Dämpfer.

- 1. Legen Sie die Röhrenglocken auf eine stabile, flache, ebene Oberfläche.**
Um eine Beschädigung der Röhrenglocken zu vermeiden, breiten Sie dort, wo Sie sie ablegen wollen, ein weiches Tuch auf den Boden aus.
- 2. Entfernen Sie die an der Oberfläche der Röhrenglocke angebrachte Schutzfolie.**
- 3. Die Röhrenglocke so ausrichten, dass deren Notename auf den Musiker zugerichtet ist. Den Draht durch die Aussparung im Aufhängestift an einer Seite der Röhrenglocke, dann hinter der Kopfniete an der Oberseite der Aufhängevorrichtung und anschließend durch die Aussparung im Aufhängestift auf der anderen Seite der Röhrenglocke führen.**

Der Draht muss ordnungsgemäß an der Kopfniete und an beiden Aufhängestiften eingehakt sein.



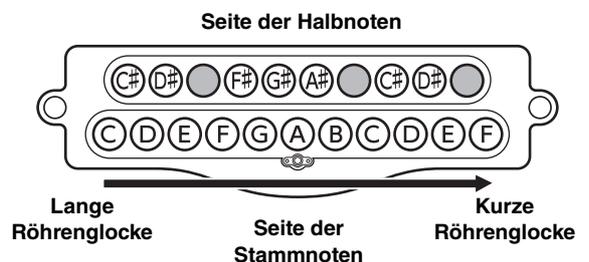
ACHTUNG

- Den Draht so verlegen, dass der vom Teflonschlauch umgebene Bereich in den Aufhängestiften eingehakt ist und die Hülse am Draht weder die Rundniete noch die Röhrenglocke berührt. (Siehe die empfohlene Position in der obigen Abbildung.)

Die Röhrenglocken lassen sich einfacher und reibungsloser an der Aufhängevorrichtung anbringen, wenn mit den Halbtönen (C#53–D#67) begonnen und dann mit den Stammtönen (C52–F69) fortgesetzt wird. Auf diese Weise wird vermieden, dass sich die Röhrenglocken gegenseitig hindern.

YCH7118, YCH6118, YCHS7118

Im Allgemeinen sollten die Röhrenglocken wie unten gezeigt angeordnet sein. Die grau unterlegten Positionen werden nicht verwendet.



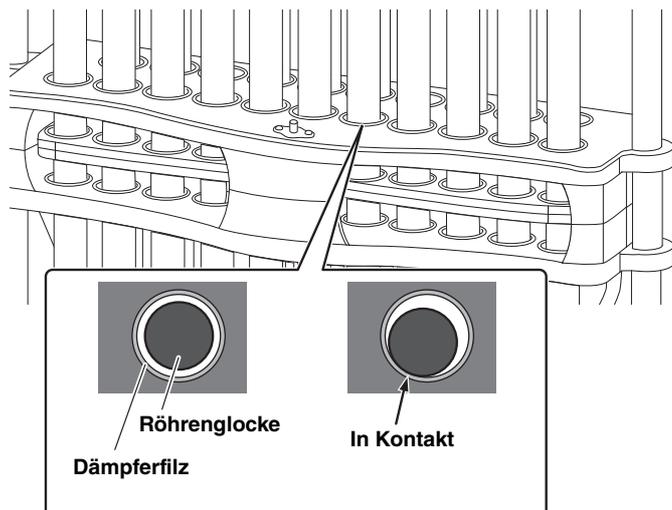
Kehren Sie zur Demontage des Instruments die Reihenfolge der Montageschritte um.

Vorbereitungen vor dem Spielen

Spielen Sie auf einer flachen, ebenen Oberfläche auf dem Röhrenglockenspiel.

Wenn beim YCH7118, YCH6118 und YCHS7118 einige Röhrenglocken beim Freigeben des Dämpfers in Kontakt mit dem Dämpferfilz bleiben, das Röhrenglockenspiel auf eine flache, ebene Oberfläche stellen.

Beim YCHS7106 das Röhrenglockenspiel so aufstellen, dass die betreffenden Röhrenglocken die Führungsplatte nicht berühren.

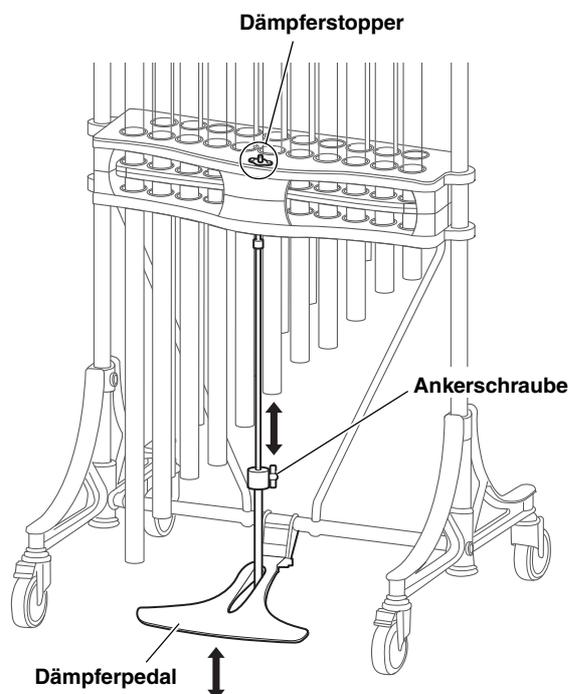


■ Einstellen des Dämpferpedals (YCH7118, YCH6118, YCHS7118)

Der Dämpfer hält die Röhrenglocken mit dem Dämpferfilz fest, um die Nachhallzeit des Röhrenglockenklangs zu verkürzen. Bei heruntergedrücktem Dämpferpedal ist der Dämpfer freigegeben und der Nachhall ist zu hören. Wenn Sie das Dämpferpedal loslassen, wird der Dämpfer aktiviert und der Nachhall wird beendet.

Die Position des Dämpferpedals kann mit den folgenden Schritten justiert werden.

1. Lockern Sie die Ankerschraube.
2. Justieren Sie die Position des Dämpferpedals.
3. Ziehen Sie die Ankerschraube fest, um das Dämpferpedal zu fixieren.



● Verwenden des Dämpferstoppers

Sie können den Dämpfer dauerhaft freigeben, indem Sie bei heruntergedrücktem Dämpferpedal den Dämpferstopper hineindrücken. Um den Dämpferstopper zu deaktivieren, drücken Sie das Dämpferpedal noch einmal.

HINWEIS

- Wenn sich das Pedal nicht weit genug herunterdrücken lässt, kann der Dämpferstopper nicht hineingedrückt werden. Justieren Sie in diesem Fall die Position des Dämpferpedals so, dass Sie das Pedal vollständig herunterdrücken können.

Problembehandlung

Der Dämpfer wird nicht freigegeben

- Lassen Sie das Dämpferpedal los, während Sie den Dämpferstopper hineingedrückt halten.
- Wenn sich das Dämpferpedal nicht weit genug herunterdrücken lässt, kann der Dämpferstopper nicht hineingedrückt werden. Justieren Sie in diesem Fall die Position des Dämpferpedals so, dass Sie das Pedal vollständig herunterdrücken können.

Störgeräusche, schlechter Klang

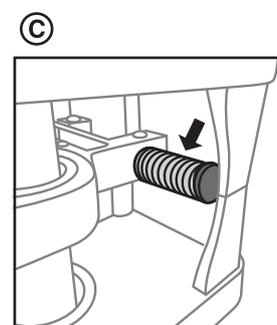
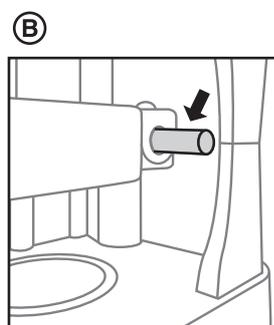
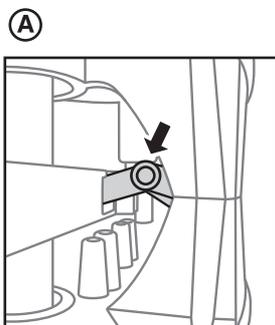
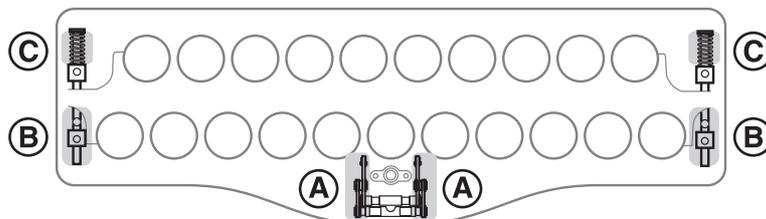
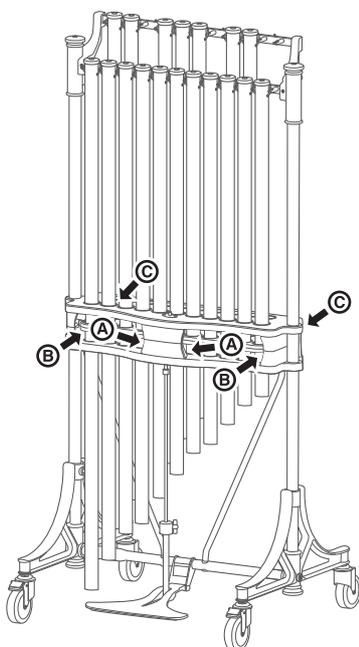
- Stellen Sie das Röhrenglockenspiel auf einer flachen, ebenen Oberfläche auf.
- Beschädigte Drähte durch unbeschädigte Drähte ersetzen. Bei Ersatzbedarf den Yamaha-Händler aufsuchen.

Der Nachhall der Röhrenglocken bricht nicht ab.

- (nur YCH7118, YCH6118 und YCHS7118) Wenn der Dämpferfilz verschlissen oder beschädigt ist, den Yamaha-Händler aufsuchen.

Wartungsfett

Tragen Sie mindestens einmal jährlich oder nach Bedarf eine kleine Menge Fett auf die unten angegebenen Stellen auf. Es wird ein Sprühfett auf der Grundlage von Lithiumseife empfohlen.



Technische Daten

	YCH7118	YCH6118	YCHS7118	YCHS7106
Tonumfang	C52–F69	C52–F69	–	–
Röhrenglockendurchmesser (mm)	38,1	31,8	–	–
Abmessungen (cm) B x T x H	80 x 71 x 177	80 x 71 x 166	80 x 71 x 176	56 x 68 x 181
Tonhöhe (Hz)	A=442	A=442	–	–
Dämpfer	Ja	Ja	Ja	–
Gewicht (kg)	84	63	31	16

* Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für die neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter. Da die technischen Daten, das Instrument selbst oder gesondert erhältliches Zubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼

客户服务热线：4000517700

公司网址：<http://www.yamaha.com.cn>

制造商：雅马哈株式会社

制造商地址：日本静冈县滨松市中央区中泽町10-1

进口商：雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

进口商地址：上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼

原产地：日本

©2019 Yamaha Corporation

Published 02/2024

2024年2月发行

IPTO-A0

VGW4580